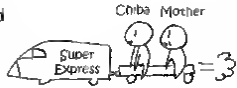
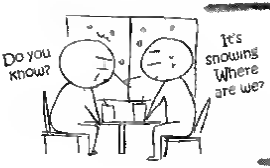
2007
2/26 Cloudy

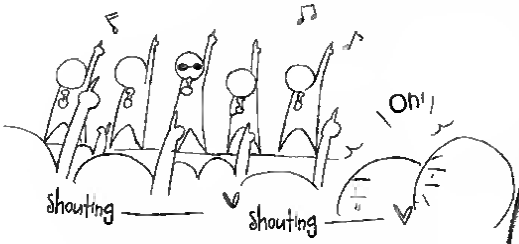
'Amai# Suppai#Horonigai' is a small break for me I went to an anticipated live of The Gospellers





We had arrived at the hall, but we didn't know the place or even the name of the prefecture (It took 1 ½ hour by express)

There were many rice cakes at the souvenir shops We then figured out that the place was Niigata



The Gospellers were more like idols than I imagined they'd be It was great

Thank you Gospellers, thank you Mom

MAKO

This is old, but please, read it!

My sickly mom passed away last week.
And I've decided to live in this house by myself because I'm a high school student.
"As If" Sharing "Life."
WHY DID I CHOOSE TO LIVE BY MYSELF?
WHY ARE THERE MEN'S SHOES HERE?!
Ah!
WELCOME BACK.
You're home early

TODAY'S MENU IS SPECIAL CURRY ♡
まるでふたりごっこ。
As if sharing life

Shouting
DON'T COME NEAR ME, YOU INTRUDER!
WHO ARE YOU?!
I HAVE TO CALL THE POLICE..
huh
SO YOU'RE MAKO.
HUH?
You're different from your mom.
sh
THIS IS ME.
Ryuhei Chihara
ow
Dear Mako,
He's a dependable housekeeper, so trust him.
From, Mom
I'M GOING TO LIVE IN THIS HOUSE AS A HOUSEKEEPER FROM TODAY ON.
What?

SMILING
HOUSEKEEPER?
YES! YOUR MOM TAUGHT AT THE HOUSEKEEPERS' ASSOCIATION, AND ..
I WAS YOUR MOM'S FIRST PUPIL
Excuse me.
I LEARNED HOW TO BE
A SUPERB HOUSEKEEPER.
LOVE
HOUSE
WELL, MY MOM REQUESTED YOU TO WORK HERE, RIGHT?
Yep
SHE CHOSE ME.
She made my salary go up 20%.

coer
cion
NO WAY!
GO HOME!
CAN I HAVE THE ROOM ON THE FIRST FLOOR?
Flash!
thunder
Oops
thunder
WHY NOW.
catch
BANG
EVEN IF YOU WERE MY MOM'S FIRST STUDENT, I DON'T WANT TO LIVE WITH MEN!
I'M FINE BY MYSELF!
thunder
Oh!
thunder
thunder
HUM, DON'T YOU LIKE THUNDER?
You have a cute point

My hand
automatically held on.
SCREAM!
thunder
thunder
thunder
thunder
IS IT REALLY OK IF I GO HOME?
DURING THIS SEASON, THERE IS A LOT OF THUNDER
I forgot
SUMMER IS THE SCARIEST SEASON!!!
THE CONTRACT IS APPROVED!
NO WAY
SH-
SHARING A HOUSE WITH A MAN?!
Your voice is loud
She lost to the thunder.
SHARING THE HOUSE WITH A HOUSEKEEPER,
and he's using both the first and second floor!

reach
WELL, IS HE COOL?
eating
hoping for love in the same house
COOL?
I CAN SAY COOL, BUT...
I CAN'T SEE HIM AS A MAN
HE'S LIKE ANOTHER MOM
He was Mom's first pupil after all
THIS ISN'T A LUNCH MADE BY A MAN!
He's an excellent housekeeper
Feeding birds
Orderly
Chatting with neighbors
I'M HOME!
?!
AND LOOK AT THIS

WELCOME BACK, MAKO.
HOW WAS SCHOOL?
Fruit jelly
I WENT TO AN ARCADE WITH MY FRIENDS, AND WE TOOK PHOTOS OF A SEAL.
NOTHING SPECIAL.
THAT SOUNDS LIKE FUN.
smile
TELL ME THINGS ABOUT YOU!
WHAT AM I SAYING?!
Escape.
DEPEND ON ME.
WAIT!
_oops.

THAT'S BECAUSE ..
YOU DIDN'T DEPEND ON YOUR MOM, RIGHT?
SHE TOLD ME YOU'RE A GOOD CHILD, BUT SHE DIDN'T KNOW YOU DIDN'T LIKE THUNDER.
MY MOM WAS DELICATE,
SO, IF I DEPENDED ON MY MOM,
SHE WOULD BREAK.
THAT'S WHY I HAD TO BE STRONG ...
IN FRONT OF MY MOM.
I REALLY WANTED TO BECOME STRONGER.

stroking
!
DON'T WORRY. ACT MORE LIKE A CHILD!
OH.
AHH.
WHAT?
COULD WE WRESTLE?
For a long time
21
I wanted to wrestle with my mom once
22
23
I have wanted to say what I wanted to do
Trinity~
cryins
I REMEMBER THIS FEELING
I HAVE A REQUEST, RYOHEI-KUN
24
Eh??
WHAT IS IT?
We played a lot

IT COULD BE FUN TO LIVE WITH RYOHEI.
thunder
thunder
thunder
I'M LUCKY YOU STAYED HERE
thunder
tightly
AH.
thunder
It happened when I was taking a shower
THUNDER WILL COME SOON.
No worries, I'm safe
MAKO-CHAN, I'M SORRY,
BUT WEAR YOUR CLOTHES
!!!
Huh?

I'M GLAD YOU TRUST ME, BUT I'M A—
MAN
AH!
BAM
HA, HA,
HA...
WELL.
HE NEVER TOUCHED ME EVEN WHEN I RODE ON HIS BACK

VACANTLY
4:00 AM
Chirp
Chirp
I woke up much too -
BECAUSE I COULDN'T STOP THINKING ABOUT THAT
I...
GET IT...
I TRUST HIM...
SO I FORGOT ABOUT IT.
WHAT?
Bang
Bang?
OPEN
IT'S SO EARLY IN THE MORNING, WHAT HAPPENED?
Tch
RYOHEI? DID YOU ALREADY WAKE UP.

OH...
NO!
BANG
RYO...
!
HE'S NOT RYOHEI!
"THE NEWS SAID THAT THERE IS A THIEF IN THE AREA."
NO, I SHOULDN'T CALL HIM.
HE'LL BE IN DANGER.
!
DON'T TOUCH MY DAUGHTER.

I THOUGHT
This house is danger zous
MAD
I'll cook you for today's dinner!
THAT MY HEART HAD STOPPED.
DIDN'T YOU CALL ME?
Thump
I CAN TAKE CARE OF MYSELF
IDIOT!
WHY...
PERHAPS BECAUSE
Thump
Thump

SHEESH, REALLY...
...YOU'RE A GIRL!
He held onto me
tightly.
MY LUNGS...
HARD...
Dops

stop
SORRY,
AND...
Stand up
SORRY
turn
an
CALL THE POLICE!
THANK
YOU...
...
CLOSE
IS RYOHEI...
...HUH.

. . REALLY JUST LIKE MOM?
MAKO, AREN'T YOU GOING HOME?
SORRY, I HAVE TO STOP BY SOME-WHERE.
I'M GOING TO SEE YOU, MOM
I HAVE MANY THINGS I WANT TO TELL YOU
AND

!
WHO? A VISITOR?
I DON'T KNOW HOW TO BEHAVE.
OOPS!
RYOHEI?!
WHY IS HE HERE?
THIS PLACE IS...
...AFTER WHAT HAPPENED THIS MORNING

MAYUMI-SAN.
MY MOM'S.
Kiss

IS HE CALLING HER NAME LIKE THAT?
WIND
WHY..
MAKO?!
I'M SORRY I DIDN'T TELL YOU

I NEVER SAID "I LOVE YOU" TO HER.
IT WAS MY ONE-SIDED LOVE
SHE WASN'T MY GIRLFRIEND.
I DON'T WANT TO LISTEN.
SO I SAID IT TODAY.
I ALSO SAID GOODBYE
MY HEART HURTS.
RYO—
IT TAKES

knock knock
MAKO,
LET'S EAT DINNER.
I WAS THINKING THAT IT WAS FUN TO LIVE TOGETHER WITH MAKOTO.
...MORE TIME...
...TO FORGET ABOUT HER
Mako?
ARE YOU SICK?
touch
FLINCH

TODAY'S MENU IS MOM'S SPECIAL CURRY.
DO—
DON'T TOUCH ME!
Bam
Ah.
IT'S IMPOSSIBLE!
EVEN IF YOU WEAR A CUTE APRON.
Ouch
WHAT ARE YOU DOING?
YOU'RE NOT MY MOM.

...I SEE YOU AS A MAN!!
IT'S HARD TO LIVE WITH YOU...
I REALIZE NOW THAT I LOVE HIM
WHEN YOU WERE IN LOVE WITH MY MOM

PLEASE GET OUT OF MY HOUSE.
RYOHEI,
I'M SORRY.
STAND
THAT'S SAD.
I WAS REALLY HAPPY TO HAVE LIVED IN THIS HOUSE WITH YOU.
close
ME...

I WANT TO LIVE IN THIS HOUSE WITH HIM FOR A LONG LONG TIME
ME TOO...
OPEN
CHIRP CHIRP
HE'S NOT HERE
HUM
crying
I CAN LIVE BY MYSELF
ARE YOU SURE?

WITH...
I'M NOT.
WHAT'S.

DON'T HAVE A CONVERSATION WITH A TOY
!
I TRIED TO DISTANCE MYSELF FROM YOU UNTIL I FORGOT ABOUT MAYUMI COMPLETELY,
BUT IT'S IMPOSSIBLE
YOUR APPEARANCE...?

THIS MEANS...
I CAN'T ACT LIKE A MAN RIGHT NOW.
SO YOU LIKE ME? AND, IN THE NEAR FUTURE, WE CAN BE TOGETHER?
Removes
.....

WE HAVE A LOT OF TIME LEFT IN THE FUTURE, SO LET US

CREATE A CHEERFUL HOME TOGETHER

AS IF SHARING LIFE/END

Amai*Suppai*Horoginai Story 4

by Chiba Kozue

Osuwari Team

TRANSLATOR: NEZU3

PROOFREADER: RAEIV

EDITOR: NARI

QCER: KUINNI

SCANNER: AKAMARU

visit us at

http://www.osuwariteam.goofi.pl

WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
AKAMARU?!
AH... UM... YOU SEE...
Playing Cards
WHAT ARE YOU DOING WHEN YOU'RE SUPPOSED TO EDIT AND TRANSLATE ...
WE WERE TAKING A LITTLE BREAK...
...so we can work more later.
WHEN EXACTLY IS YOUR LATER...?
GEEZ.. I WISH WE HAD MORE PEOPLE WILLING TO HELP ..
And there's so much cool stuff to release!

Recruitment

Osuwari Team is searching for:

- proofreaders (from jpn to eng)
- translators (japanese)
- experienced editors/typesetters

Join us!!

www.osuwariteam.prv.pl